

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130527 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

The Brazilian Press Association has said it will file a lawsuit in Brazil's Supreme Court against President Jair Bolsonaro over possibly exposing members of the media to Covid-19, according to a statement from the association on Tuesday.

The association, known as ABI, alleged Bolsonaro did not respect the health safety distance from reporters, and took off his mask at Tuesday's televised press conference in the capital Brasília, where he announced that he had tested positive for Covid-19.

ABI's statement accuses Bolsonaro of endangering the lives of journalists who were present. "The country cannot watch continued behavior that is beyond irresponsible and constitutes clear crimes against public health, without reacting," said the association's president, Paulo Jeronimo de Souza.

file 提起(訴訟)

televise 電視轉播

constitute 構成

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130527 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

根據巴西記者協會週二發表的聲明，協會將在巴西最高法院對總統 Jair Bolsonaro 提起訴訟，控告其可能使媒體成員染疫。

這個協會，也就是 ABI，指稱 Bolsonaro 沒有遵守與記者間的健康安全距離，且在首都巴西利亞週二的電視轉播記者會上脫下他的口罩，而在此記者會上，他宣布他的新冠肺炎檢測呈陽性。

ABI 的聲明指控 Bolsonaro 危害當時在場記者人員的生命。「這個國家不能坐視這種不負責任且構成危害公眾健康的明顯犯罪行為繼續下去，而沒有任何作為。」該協會的主席 Paulo Jeronimo de Souza 表示。